

Доклад
Подготовительного комитета
Всемирной конференции
по правам человека

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты • Сорок седьмая сессия
Дополнение № 24 (A/47/24)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 1992

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[12 октября 1992 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ	1 - 3	1
II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ	4 - 5	3
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	6	3
IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	7 - 9	4
V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И СВЯЗАННАЯ С НЕЙ ДОКУМЕНТАЦИЯ	10 - 11	4
VI. ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	12 - 21	5
VII. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	22 - 25	7
VIII. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ О ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И ЕЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ	26 - 32	8
IX. УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН В ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЯХ И В САМОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	33 - 37	8
X. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ	38 - 46	9
XI. ДОКЛАД ОБ ИССЛЕДОВАНИЯХ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	47 - 65	10
XII. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ БУДУЩИХ СЕССИЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	66 - 75	14
XIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	76	17

Приложения

I. Повестка дня	18
II. Решения, принятые Подготовительным комитетом Всемирной конференции по правам человека на его второй сессии	19
III. Перечень документов, выпущенных для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции	37

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Подготовительный комитет Всемирной конференции по правам человека провел свою вторую сессию в Женеве 30 марта - 10 апреля 1992 года, как предписано Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/116 от 17 декабря 1991 года. Сессия была открыта заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по правам человека, Генеральным секретарем Всемирной конференции.

2. В работе сессии участвовали представители следующих государств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных организаций, национально-освободительных движений, других организаций и неправительственных организаций:

Государства

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Святейший Престол, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия, Ямайка и Япония

Органы Организации Объединенных Наций по правам человека

Комиссия по правам человека, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитет по правам человека, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет против пыток, Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Рабочая группа по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Рабочая группа по принудительным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека и Комитет по правам ребенка

Другие органы Организации Объединенных Наций

Департамент экономического и социального развития, Департамент общественной информации, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программа развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Мировая продовольственная программа

Специализированные учреждения

Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения и Международный валютный фонд

Другие межправительственные организации

Комиссия европейских сообществ, Совет Европы, Международная организация по миграции, Лига арабских государств и Организация африканского единства

Национально-освободительные движения

Палестина

Другие организации

Международный комитет Красного Креста

Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

(Категория I)

Международный альянс женщин, Международный совет по социальному обеспечению, Международный совет женщин, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международное движение за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир", Международная ассоциация сороптисток, Всемирная ассамблея молодежи, Международная конфедерация труда, Всемирная федерация профсоюзов, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс и Интернационал "Зонта"

(Категория II)

Африканская ассоциация образования в целях развития, Организация солидарности народов Азии и Африки, Американская ассоциация юристов, Американская ассоциация лиц, вышедших на пенсию или в отставку, Организация "Международная амнистия", Андская комиссия юристов, Общество борьбы с рабством и защиты прав человека, Арабский союз юристов, Арабская организация защиты прав человека, Всемирная ассоциация сельских женщин, Беханстское международное сообщество, "Каритас интернационалис", Международный христианско-демократический союз, Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей, Координационный комитет еврейских организаций, Международное движение в защиту детей, Новшества и системы в области развития, Всемирный консультативный комитет друзей (квакеры), Защитники прав человека, Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация работников просвещения за мир во всем мире, Международная ассоциация уголовного права, Международный научно-исследовательский центр по изучению социологических, уголовных и пенитенциарных проблем, Международная комиссия юристов, Международный совет по праву окружающей среды, Международный совет еврейских женщин, Международная федерация за свободу вероисповедания, Международная федерация прав человека, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная федерация женщин юридических профессий, Международная федерация женщин-юристов, Международная федерация

"Земля людей", Международное братство примирения, Международный институт гуманитарного права, Международная лига за права и освобождение народов, Международное движение за братское единство рас и народов, Международная организация за развитие свободы образования, Международная организация по ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная служба по правам человека, Латиноамериканская ассоциация родственников пропавших без вести задержанных лиц, Ассоциация права стран Азии и Тихого океана, Международная ассоциация женщин-врачей, Интернационал "Пакс Кристи", Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке", Союз арабских юристов, Международная лига женщин за мир и свободу, Международная женская сионистская организация, Всемирное движение за всемирную федерацию, Всемирная ассоциация девушек-гидов и скаутов, Всемирная федерация женщин-методисток, Всемирный еврейский конгресс, Всемирный совет женских католических организаций, Всемирный университетский союз и Всемирная федерация по охране психического здоровья

(Реестр)

Центр "Европа - третий мир", Медицинская ассоциация стран Содружества, Сеть информации и действий "Продовольствие - прежде всего", Великий совет индейцев кри (провинция Квебек), Индейский совет Южной Америки, Международная федерация действий христиан за отмену пыток, Международный союз гуманизма и этики, Общество "Граждане планеты", Всемирный совет мира и Всемирная ассоциация за превращение школы в орудие мира.

3. Перечень документов, представленных Подготовительному комитету на его второй сессии, содержится в приложении III к настоящему докладу.

II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

4. На своем 1-м заседании 30 марта 1992 года Подготовительный комитет избрал следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	г-жа Халима Эмбарек Варзази (Марокко)
<u>Заместители Председателя:</u>	г-н Орасио Артеага (Венесуэла) г-н Джон Свифт (Ирландия) г-н Эктор К. Вильярроэль (Филиппины)
<u>Докладчик:</u>	г-н Зджислав Кенджа (Польша)

5. В отношении правил процедуры Подготовительный комитет на своей первой сессии постановил, что правилами процедуры, регулирующими проведение его заседания, должны быть, насколько они применимы, правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. На рассмотрении Подготовительного комитета находилась предварительная повестка дня его второй сессии (A/CONF.157/PC/14/Rev.1) и аннотации к ней (A/CONF.157/PC/14/Add.1/Rev.1 и A/CONF.157/PC/14/Add.1/Corr.1). На своем 1-м заседании 30 марта 1992 года Подготовительный комитет по рекомендации бюро утвердил свою повестку дня. Утвержденная повестка дня содержится в приложении I.

IV. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

7. На рассмотрении Подготовительного комитета находилась программа работы, предложенная секретариатом (A/CONF.157/PC/15).
8. На своем 1-м заседании 30 марта 1992 года Комитет по рекомендации бюро постановил создать комитет полного состава для рассмотрения пунктов 5, 6, 8, 9, 10, 11 и 12 повестки дня. Впоследствии Комитет полного состава постановил создать редакционную группу по пункту 5 повестки дня.
9. В ходе своей второй сессии Подготовительный комитет провел два пленарных заседания 30 марта и 10 апреля 1992 года и 13 заседаний Комитета полного состава 30 марта - 7 апреля и 10 апреля 1992 года. Редакционная группа, созданная по пункту 5 повестки дня, провела шесть заседаний 8-10 апреля 1992 года.

V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ И СВЯЗАННАЯ С НЕЙ ДОКУМЕНТАЦИЯ

10. Комитет полного состава Подготовительного комитета рассмотрел пункт 5 повестки дня совместно с пунктом 11 на своих 7-13 заседаниях 2-10 апреля 1992 года. На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 января 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/16/Rev.1);

Рекомендации для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, представленные договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/23);

Рекомендации относительно Всемирной конференции по правам человека и подготовки к ней, представленные в соответствии с пунктом 10 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/24 и Add.1 и 2);

Вербальная нота Постоянного представительства Эквадора от 20 марта 1992 года, адресованная Центру Организации Объединенных Наций по правам человека (A/CONF.157/PC/27);

Доклад Председателя Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии (A/CONF.157/PC/29);

Письмо Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 26 марта 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/32);

Поправки к документу (A/CONF.157/PC/16/Rev.1, предложенные Камеруном (A/CONF.157/PC/33).

11. На своем 13-м заседании 10 апреля 1992 года Комитет полного состава принял к сведению представленные документы и устные заявления на заседаниях редакционной группы по пункту 5, касающиеся проекта предварительной повестки дня Всемирной конференции по правам человека. Он также принял к сведению то,

что редакционная группа не смогла прийти к общему мнению относительно проекта предварительной повестки дня. Комитет полного состава принял далее к сведению пояснения, данные Координатором Всемирной конференции по правам человека и заключавшиеся в том, что, поскольку рассмотрение пункта 5 повестки дня все еще не завершено, он будет перенесен в повестку дня третьей сессии Подготовительного комитета.

VI. ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

12. Комитет полного состава Подготовительного комитета рассмотрел проект правил процедуры Всемирной конференции на своих 1-8-м заседаниях 30 марта - 6 апреля 1992 года. На его рассмотрении находились следующие документы:

Проект временных правил процедуры Конференции: записка Секретариата (A/CONF.157/PC/8);

Рекомендации для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, представленные договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/23);

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 февраля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/26).

13. На 7-м заседании Комитета полного состава 2 апреля 1992 года представитель Алжира высказал оговорку своей делегации относительно участия неправительственных организаций в свете проекта временных правил процедуры, подготовленного для Всемирной конференции по правам человека. Подчеркнув позитивный вклад неправительственных организаций в целом, он сослался на резолюцию 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета и на правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, которые регулируют и определяют порядок участия неправительственных организаций в совещаниях и конференциях Организации Объединенных Наций. Высказав эту оговорку, представитель Алжира присоединился к консенсусу при утверждении Комитетом полного состава проекта временных правил процедуры Всемирной конференции.

14. На своем 8-м заседании 6 апреля 1992 года Комитет полного состава завершил рассмотрение проекта временных правил процедуры Всемирной конференции по правам человека.

15. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 1, озаглавленный "Временные правила процедуры Всемирной конференции по правам человека", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1.

16. Подготовительный комитет принял без голосования проект решения с оговорками относительно количества заместителей Председателя Всемирной конференции и участия во Всемирной конференции неправительственных организаций.

17. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/8.

18. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 2, озаглавленный "Приглашения участвовать в работе Всемирной конференции по правам человека", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1. Проект решения гласил следующее:

"На своем ... заседании ... апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой пригласить участвовать в работе Всемирной конференции по правам человека нижеследующих:

a) все государства - члены Организации Объединенных Наций, государства - члены специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии;

b) представителей организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, принять участие в работе Конференции в этом качестве в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 3237 (XXIX) от 22 ноября 1974 года и 43/177 от 22 декабря 1988 года;

c) представителей национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства в своем регионе, принять участие в работе Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;

d) всех исполнительных глав специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, а также других заинтересованных органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций;

e) все межправительственные организации, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, принять участие в работе Конференции в этом качестве;

f) представителей национальных учреждений, занимающихся вопросами защиты и поощрения прав человека, принять участие в работе Конференции в качестве наблюдателей;

g) Председателя Комиссии по правам человека, председателей или иных назначенных членов органов по правам человека, включая председателей Комиссии по положению женщин, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и органов, созданных в соответствии с международными договорами по правам человека, а также специальных и тематических докладчиков и председателей или назначенных членов рабочих групп, принять участие в работе Конференции в качестве наблюдателей;

h) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и занимающиеся вопросами прав человека, и другие неправительственные организации, которые участвовали в работе Подготовительного комитета [или региональных совещаний] и которые назначили должным образом аккредитованных ими представителей, принять

участие в качестве наблюдателей в работе Конференции, ее главных комитетов и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности".

19. На том же заседании Координатор Всемирной конференции по правам человека, отвечая на вопросы, заданные секретариату, выступил с заявлением по пункту g) проекта решения. Он подчеркнул следующее: секретариат исходит из того, что участие приглашенных, перечисленных в пункте g) проекта решения 2, будет финансироваться за счет имеющихся средств отдельных договорных органов, предназначенных для покрытия путевых расходов.

20. Отвечая на вопрос относительно пункта e) проекта решения 2, Координатор Всемирной конференции заявил, что выражение "межправительственные организации" будет включать региональные межправительственные организации по правам человека.

21. Подготовительный комитет отложил свое рассмотрение подпункта h) проекта решения 2 до своей третьей сессии и по проекту решения 2 в целом не принял никакого решения.

VII. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

22. Комитет полного состава рассмотрел пункт 7 повестки дня на своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года. На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

Письмо федерального министра иностранных дел Германии от 12 февраля 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (A/CONF.157/PC/28);

Письмо Постоянного представителя Австрии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 марта 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/30);

Письмо Постоянного представителя Италии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 марта 1992 года на имя Председателя Подготовительного комитета (A/CONF.157/PC/31).

23. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 7, озаглавленный "Сроки и место проведения Всемирной конференции по правам человека", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1/Add.2/Rev.1; он является пересмотренным вариантом первоначального проекта решения 7 (A/CONF.157/PC/L.1/Add.2), в который были внесены следующие поправки:

- a) слова "не позднее 5 мая 1992 года" были заменены словами "4 или 5 мая 1992 года";
- b) слова "официального предложения правительства Италии" были заменены словами "предложения правительства Италии";
- c) слова "такое предложение будет представлено" были заменены словами "официальное предложение будет представлено".

24. Подготовительный комитет принял проект решения без голосования.

25. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/5.

VIII. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ О ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
И ЕЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

26. Комитет полного состава рассмотрел пункт 8 повестки дня совместно с пунктами 9 и 10 на своих 6-м и 7-м заседаниях 2 апреля 1992 года.

27. На рассмотрении Комитета полного состава находился доклад Генерального секретаря Конференции о программе информирования общественности и освещении Всемирной конференции по правам человека 1993 года и ее подготовительного процесса (A/CONF.157/PC/17).

28. На 6-м заседании Комитета полного состава с заявлениями выступили представитель Департамента общественной информации и Координатор Всемирной конференции по правам человека.

29. На 2-м заседании Подготовительного комитета 10 апреля 1992 года представитель Филиппин от имени Азиатской группы устно внес проект решения, касающийся деятельности по информированию общественности.

30. Отвечая на вопрос относительно финансовых последствий предлагаемого проекта решения, Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что, поскольку Генеральная Ассамблея утвердила соответствующую бюджетную смету, проект решения не должен иметь никаких новых финансовых последствий.

31. Подготовительный комитет принял проект решения без голосования.

32. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/2.

IX. УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН В
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЯХ И В САМОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

33. Комитет полного состава рассмотрел пункт 9 повестки дня совместно с пунктами 8 и 10 на своих 6-м и 7-м заседаниях 2 апреля 1992 года. На рассмотрении Комитета находились следующие документы:

Состояние добровольного фонда: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/18/Rev.1);

Доклад Председателя Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии (A/CONF.157/PC/29).

34. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 3, озаглавленный "Участие представителей наименее развитых стран в работе Всемирной конференции по правам человека и в подготовительном процессе", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1.

35. Отвечая на вопрос относительно приоритетности покрытия путевых расходов, с одной стороны, или выплаты суточных, с другой, за счет средств добровольного фонда, Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что используемая Организацией Объединенных Наций процедура выдачи разрешений на поездку не предусматривает проведения различия между теми или иными расходами и определения их приоритетности.

36. Подготовительный комитет принял проект решения 3 без голосования.

37. Текст решения см. в приложении II, решение РС.2/1.

Х. РЕГИОНАЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

38. Комитет полного состава рассмотрел пункт 10 повестки дня совместно с пунктами 8 и 9 на своих 6-м и 7-м заседаниях 2 апреля 1992 года.

39. На рассмотрении Комитета полного состава находились следующие документы:

Записка Секретариата (A/CONF.157/PC/19);

Рекомендации для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, представленные договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/23);

Доклад Председателя Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии (A/CONF.157/PC/29).

40. На 2-м заседании Подготовительного комитета 10 апреля 1992 года представитель Филиппин от имени Азиатской группы устно предложил проект решения, касающийся приглашения участвовать в региональных совещаниях по подготовке ко Всемирной конференции по правам человека и гласящий следующее:

"На своем ... заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она обратилась к Генеральному секретарю с просьбой пригласить следующие неправительственные организации на региональные совещания по подготовке ко Всемирной конференции по правам человека: неправительственные организации, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и компетентны в области прав человека и развития, штаб-квартиры которых расположены в соответствующих регионах и которые назначают представителей, надлежащим образом ими уполномоченных участвовать в региональных совещаниях в качестве наблюдателей".

41. Отвечая на вопрос относительно приглашений, Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что приглашения на региональные совещания будут направляться в соответствии с решением, принятым Подготовительным комитетом, и что, если по данному вопросу не будет принято никакого решения, приглашения будут направляться на основе применимых правил процедуры, в данном случае - правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

42. Подготовительный комитет не принял никакого решения по проекту решения.

43. На 2-м заседании 10 апреля 1992 года представитель Индии от имени Азиатской группы устно предложил проект решения, касающийся критериев участия в региональных совещаниях по подготовке к Всемирной конференции по правам человека и гласящий следующее:

"Приглашение участвовать в региональных совещаниях по подготовке к Всемирной конференции по правам человека"

На своем ... заседании ... апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она обратилась к Генеральному секретарю с просьбой пригласить страны на региональные совещания по подготовке к Всемирной конференции по правам человека с учетом следующих критериев: страны, входящие в состав определенных региональных групп и не являющиеся членами никаких других региональных групп.

Для целей настоящего решения региональные группы соответствуют перечню, сообщенному Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций председателями соответствующих региональных групп в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке".

44. Отвечая на вопросы относительно участия в региональных совещаниях по подготовке к Всемирной конференции по правам человека, Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил следующее: секретариат исходит из того, что решение по данному предложению должно быть таким же, что и в отношении сроков и места проведения Всемирной конференции, а именно, ему должна предшествовать соответствующая формулировка, содержащая просьбу к Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок шестой сессии, которая должна состояться 4 или 5 мая 1992 года, вновь рассмотреть данный пункт повестки дня, с тем чтобы позволить принять такое решение. Координатор пояснил, что принятие такого решения приведет к пересмотру Генеральной Ассамблеей своего решения, принятого на ее сорок шестой сессии и содержащегося в пункте 4d резолюции 46/116. В случае принятия проекта решения необходимо будет также уточнить содержащиеся в нем ссылки на "группы". В отношении собственно участия в региональных совещаниях Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что этот вопрос должен быть передан на рассмотрение в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций на предмет установления соответствия практике Центральных учреждений в области уведомления групп.

45. В отношении толкования выражения "в рамках организационного механизма или при содействии региональных комиссий" (пункт 4d резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи) Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что региональные совещания будут созываться в рамках организационного механизма региональных комиссий, т.е. в рамках их мандатов и полномочий; выражение "при содействии" означает поддержку, которая может быть оказана региональными комиссиями в проведении региональных совещаний.

46. Впоследствии представитель Индии от имени Азиатской группы стран снял данный проект решения.

XI. ДОКЛАД ОБ ИССЛЕДОВАНИЯХ И ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

47. Комитет полного состава рассмотрел пункт 11 повестки дня совместно с пунктом 5 на своих 7-13-м заседаниях 2-10 апреля 1992 года. На рассмотрении Комитета полного состава находились следующие документы:

Аннотация к исследованиям: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/20);

Доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/21);

Другие совещания, связанные с процессом подготовки Всемирной конференции: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/22);

Рекомендации для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, представленные договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека: доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/23);

Рекомендации относительно Всемирной конференции по правам человека и подготовки к ней, представленные в соответствии с пунктом 10 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи: Доклад Генерального секретаря (A/CONF.157/PC/24 и Add.1 и 2);

Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 февраля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/25);

Доклад Председателя Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии (A/CONF.157/PC/29);

Письмо Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 26 марта 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/32);

Предложение Африканской группы: тематика исследований (A/CONF.157/PC/34);

Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 8 апреля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека (A/CONF.157/PC/35);

Сборник предложений Азиатской группы по исследованиям и документации для Всемирной конференции: тематика исследований (A/CONF.157/PC/36);

48. На 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 4, озаглавленный "Исследования и документация", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

49. Проект решения 4 гласил следующее:

"На своем ... заседании, состоявшемся ... апреля 1992 года, Подготовительный комитет постановил без голосования, в соответствии с пунктом 4e (i) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи:

а) принять к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Аннотации к исследованиям" и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/20, и упомянутые в нем исследования, а также предложения, высказанные в ходе рассмотрения соответствующих пунктов Подготовительным комитетом на его второй сессии, предложения, содержащиеся в документе A/CONF.157/PC/25 и в приложении к нему, а также предложения, представленные Председателем Комиссии по правам человека в документе A/CONF.157/PC/29;

б) просить Генерального секретаря начать исследования на этой основе и представить доклад о ходе работы на третьей сессии Подготовительного комитета".

50. На том же заседании Координатор Всемирной конференции по правам человека выдвинул предложения о внесении поправок в проект решения 4, которые были получены секретариатом в следующем виде:

а) заменить пункты а) и б) следующими новыми пунктами:

"а) выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад о предложениях относительно исследований и документации для Конференции, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/20, и с интересом отметить темы исследований, предложенные Латиноамериканской и карибской и Африканской группами соответственно в документах A/CONF.157/PC/25 и A/CONF.157/PC/34, а также предложения, высказанные в ходе рассмотрения соответствующих пунктов Подготовительным комитетом на его второй сессии, и предложения, выдвинутые Председателем Комиссии по правам человека в документе A/CONF.157/PC/29";

"б) просить Генерального секретаря в консультации с региональными группами начать исследования на основе этих документов и представить доклад о ходе работы Подготовительному комитету на его третьей сессии";

б) включить следующий новый пункт с):

"с) чтобы исследования были распространены на всех официальных языках не позднее конца 1992 года".

51. Представитель Филиппин от имени Азиатской группы предложил изменить предложенные поправки следующим образом:

В пункте а) между словами "A/CONF.157/PC/34" и "а также" вставить слова "и A/CONF.157/PC/35" и в конце пункта добавить слова "и предложения, которые будут представлены Азиатской и другими группами;"

52. На том же заседании Координатор Всемирной конференции по правам человека по просьбе нескольких делегаций пояснил процесс и методологию, которыми руководствуется секретариат в отношении исследований. Он заявил, что в документе A/CONF.157/PC/20, который был подготовлен во исполнение резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, описываются результаты консультаций между секретариатом и координаторами региональных групп и что секретариат будет продолжать отражать мнения, выраженные в ходе данной сессии Подготовительного комитета в отношении тем и вопросов, которые будут охватываться шестью исследованиями. Такие консультации будут продолжаться до начала проведения исследований.

53. Впоследствии на том же заседании Председатель выдвинул новые предложения о внесении поправок в проект решения, которые были получены секретариатом в следующем виде:

а) изменить пункт а) следующим образом:

"а) принять к сведению доклад Генерального секретаря об исследованиях и документации для Конференции, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/20, и темы исследований, предложенные Латиноамериканской и карибской группой и Азиатской группой соответственно в документах A/CONF.157/PC/25 и A/CONF.157/PC/34, а также предложения, высказанные в ходе рассмотрения соответствующих пунктов Подготовительным комитетом на его второй сессии, и предложения, выдвинутые Председателем Комиссии по правам человека в документе A/CONF.157/PC/29, и собрать предложения, которые будут представлены Азиатской и другими группами";

б) содержание пункта б) будет изменено с учетом соображений, изложенных секретариатом в тексте доклада второй сессии Подготовительного комитета, подобно тому, как это было сделано в докладе первой сессии, а именно следующим образом:

"б) Подготовительный комитет исходит из того, что Генеральный секретарь Конференции должен провести консультации со всеми региональными группами, прежде чем будут проведены исследования".

54. Отвечая на вопрос относительно предлагаемого нового пункта б), Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что текст предлагаемого пункта взят из пункта 24 доклада первой сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека 1/.

55. Отвечая на вопрос относительно возможного изменения плана подготовки исследований в связи с предлагаемым новым пунктом б), Координатор Всемирной конференции по правам человека заявил, что предлагаемый пункт не приведет к изменению этих планов.

56. Предлагаемый пункт б) был исключен из предлагаемых поправок.

57. Подготовительный комитет принял проект решения с внесенными в него поправками при том понимании, что Генеральный секретарь Конференции проведет консультации со всеми региональными группами, прежде чем будут проведены исследования, упомянутые в пункте а) принятого решения.

58. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/6.

59. На том же заседании Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 5, озаглавленный "Другие совещания, связанные с процессом подготовки Всемирной конференции", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

60. Представитель Австралии предложил внести поправку в проект решения, вставив между словами "подготовить" и "аналитическую подборку" слово "подробную".

61. Подготовительный комитет принял проект решения 5 с внесенными в него поправками без голосования.

62. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/3.

63. На том же заседании Подготовительный комитет рассмотрел проект решения 6, озаглавленный "Публикации", предложенный Председателем и содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.1/Add.1.

64. Подготовительный комитет принял проект решения без голосования.

65. Текст решения см. в приложении II, решение PC.2/4.

XII. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ БУДУЩИХ СЕССИЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

66. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения о национальных планах действий, предложенный Австралией, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.3 и гласящий следующее:

"На своем ... заседании ... апреля 1992 года в ходе своей второй сессии Подготовительный комитет без голосования постановил:

а) с интересом принять к сведению предложение о национальных планах действий, которое содержится в приложении к его докладу;

б) просить Генерального секретаря предложить правительствам, специализированным учреждениям и региональным, межправительственным и неправительственным организациям рассмотреть указанное предложение и представить, если они того пожелают, свои замечания; и

с) рассмотреть данный вопрос на своей третьей сессии с целью принять это предложение.

Предложение: Национальные планы действий

Цель

Определить конкретную деятельность в рамках Всемирной конференции, которая привела бы к практическому улучшению соблюдения норм в области прав человека.

Средства достижения цели

Каждое государство составит письменный план действий и представит его на четвертой сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции. Эти планы действий станут документами для самой Всемирной конференции. Каждое государство может, по желанию, представить на Всемирной конференции первый доклад о ходе осуществления своего плана. Затем этот процесс может быть продолжен в рамках Комиссии по правам человека.

Элементы подхода к осуществлению плана действий

Этот подход даст государствам возможность укрепить деятельность, направленную на поощрение прав человека, и увязать конкретную деятельность с процессом проведения Всемирной конференции. Это будет конкретная, осуществимая деятельность, которая продолжится после Конференции и которая будет способствовать тому, чтобы Конференция дала долгосрочные положительные результаты.

Каждое государство составит свой план, исходя из своего собственного положения и условий. Каждое государство разработает свою собственную повестку дня с учетом общего обязательства соблюдать права человека.

Таким образом, подход не носит общего установочного характера. Кроме того, подход к осуществлению плана действий будет применим ко всем, поскольку каждая страна может улучшить у себя положение в области соблюдения прав человека.

Примерный перечень элементов, которые можно включить в национальные планы

Каждое государство может:

a) определить для себя, какие документы Организации Объединенных Наций или региональные документы по правам человека оно намерено ратифицировать, и наметить конкретные шаги, с помощью которых оно достигнет этой цели;

b) сообщить о своем намерении присоединиться к факультативным механизмам подачи жалоб, предусмотренным в документах по правам человека;

c) определить оговорки к договорам по правам человека, которые оно намерено снять;

d) дать обещание представить в договорные органы просроченные доклады или внести причитающиеся взносы;

e) поставить цели в области экономических, социальных и культурных прав и указать, какой прогресс достигнут в достижении этих целей;

f) определить законодательные и административные акты, которые оно намерено принять или приняло и которые направлены на содействие соблюдению прав человека, например путем:

i) защиты прав меньшинств и других уязвимых групп;

ii) обеспечения прав женщин;

iii) укрепления демократических институтов;

iv) включения положений международных документов по правам человека во внутреннее законодательство и практику;

v) отмены чрезвычайного положения;

g) определить меры, с помощью которых оно будет создавать национальное учреждение;

h) укрепить сотрудничество с региональными и международными организациями по правам человека;

i) предложить программу по информации и просвещению в области прав человека для включения ее в школьные программы и осуществления на рабочем месте;

j) начать осуществлять программу просвещения и подготовки персонала, несущего прямую ответственность за защиту прав человека;

к) принять меры, направленные на укрепление независимости судебных органов;

л) указать, какие меры оно примет для содействия деятельности неправительственных организаций в области прав человека;

м) предоставить финансовую помощь другим государствам в области прав человека;

п) осуществлять деятельность, направленную на укрепление Центра Организации Объединенных Наций по правам человека".

67. На том же заседании представитель Австралии снял этот проект решения. Он заявил, что его делегация намерена представить на рассмотрение тот же проект решения на третьей сессии Подготовительного комитета.

68. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет рассмотрел проект решения о заключительном документе Всемирной конференции, предложенный Австралией от имени западноевропейских и других государств, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/L.4 и гласящий следующее:

XII. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ БУДУЩИХ СЕССИЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

"На своем ... заседании ... апреля 1992 года в ходе своей второй сессии Подготовительный комитет без голосования постановил следующее:

а) заключительный документ Всемирной конференции должен отражать цели Конференции, изложенные в резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи, должен быть принят консенсусом, должен быть приемлемым для принятия участниками высокого уровня и должен быть подходящим для широкого распространения в качестве основного документа по правам человека;

б) просить Генерального секретаря подготовить предварительный проект перечня элементов, которые могли бы послужить основой для дальнейшей работы над заключительным документом, исходя из резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи, резолюции 1991/30 Комиссии по правам человека, обсуждений в Подготовительном комитете и результатов работы подготовительных региональных совещаний, и представить этот предварительный проект перечня Подготовительному комитету на его третьей сессии;

в) рассмотреть вопрос о форме и содержании заключительного документа Всемирной конференции на своей третьей сессии".

69. На том же заседании несколько представителей высказали оговорки в отношении проекта решения. Впоследствии представитель Австралии изменил проект решения, исключив сначала пункт а), а затем и пункт б).

70. Представитель Алжира предложил внести поправки в пункт с), добавив в конце пункта слова "после утверждения предварительной повестки дня Всемирной конференции".

71. Позднее представитель Австралии снял этот проект решения.

72. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Председатель устно внес следующий проект решения, касающийся будущих сессий Подготовительного комитета:

"Организация работы будущих сессий Подготовительного комитета"

На своем ... заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил, во исполнение пункта 4b резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи, что его третья сессия состоится в Женеве 14-25 сентября 1992 года".

73. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил внести поправку в проект решения, ограничив продолжительность сессии одной неделей.
74. Подготовительный комитет принял проект решения с внесенной в него поправкой.
75. Текст решения см. в приложении II, решение РС.2/7.

XIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

76. На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет утвердил доклад о работе своей второй сессии.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 24 (A/46/24).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц и утверждение правил процедуры
3. Утверждение повестки дня
4. Организация работы
5. Предварительная повестка дня Всемирной конференции и связанная с ней документация
6. Проект правил процедуры Всемирной конференции
7. Сроки и место проведения Всемирной конференции
8. Доклад Генерального секретаря Конференции о деятельности по информированию общественности о Всемирной конференции и ее подготовительном процессе
9. Участие представителей наименее развитых стран в подготовительных совещаниях и в самой Конференции
10. Региональные совещания
11. Доклад об исследованиях и документации для Всемирной конференции
12. Организация работы будущих сессий Подготовительного комитета
13. Утверждение доклада Подготовительного комитета

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Решения, принятые Подготовительным комитетом Всемирной конференции по правам человека на его второй сессии

РС.2/1. Участие представителей наименее развитых стран в работе Всемирной конференции по правам человека и в подготовительном процессе

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил во исполнение пункта 7 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи изменить критерии управления добровольным фондом для участия представителей наименее развитых стран в подготовительных совещаниях и в самой Всемирной конференции, с тем чтобы предусмотреть выплату суточных одному представителю каждой такой страны, помимо возмещения их путевых расходов, и постановил далее:

а) вновь обратиться с призывом внести взносы в форме внебюджетных ресурсов для покрытия дополнительных расходов, связанных с настоящим решением;

б) выразить свою признательность тем государствам, которые уже сделали взносы в этот фонд.

РС.2/2. Деятельность по информированию общественности

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года, во исполнение пункта 4а (iv) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи, Подготовительный комитет с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального секретаря Конференции о программе информирования общественности и освещения Всемирной конференции по правам человека 1993 года и ее подготовительного процесса (A/CONF.157/PC/17) и настоятельно призвал Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить освещение работы региональных совещаний.

РС.2/3. Другие совещания, связанные с процессом подготовки Всемирной конференции

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/22, и постановил без голосования просить Генерального секретаря подготовить подробную аналитическую подборку рекомендаций, вынесенных на упомянутых в нем совещаниях, а также на любых других совещаниях, которые могут быть проведены в рамках программы Организации Объединенных Наций в области прав человека во исполнение резолюции 46/155 Генеральной Ассамблеи, и представить первоначальную аналитическую подборку Подготовительному комитету на его третьей сессии и окончательную обновленную подборку Комитету на его четвертой сессии.

РС.2/4. Публикации

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет во исполнение пунктов 4е (iii), (iv) и (v) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи, принял к сведению прогресс, достигнутый в разработке справочника по исследованиям и докладам Организации Объединенных Наций по правам человека и связанным с ними вопросам, а также обновлении публикаций Деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, Права человека: Сборник международных договоров и Права человека: Состояние международных договоров.

РС.2/5. Сроки и место проведения Всемирной конференции по правам человека

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет, принимая во внимание:

a) положения пункта 4а (iii) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года;

b) решение правительства Германии снять свое предложение о проведении Всемирной конференции в Берлине;

c) решение Комиссии по правам человека в ее резолюции 1992/37 от 28 февраля 1992 года, в котором приветствуется готовность правительства Италии рассмотреть вопрос о том, чтобы выступить в качестве принимающей стороны для Всемирной конференции в 1993 году;

d) решение правительства Австрии предложить провести Всемирную конференцию в Вене в июне 1993 года,

постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее на заседании ее возобновленной сорок шестой сессии, которая должна состояться 4 или 5 мая 1992 года:

a) вновь рассмотреть пункт 98 повестки дня, озаглавленный "Вопросы прав человека";

b) пересмотреть пункт 4а (iii) резолюции 46/116 от 17 декабря 1991 года в свете предложения правительства Австрии провести Всемирную конференцию в Вене в июне 1993 года, а также предложение правительства Италии провести Конференцию в Венеции в мае 1993 года, если такое официальное предложение будет представлено до вышеупомянутой даты.

РС.2/6. Исследования и документация

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет постановил без голосования, во исполнение пункта 4е (i) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, принять к сведению доклад Генерального секретаря об исследованиях и документации для Конференции, содержащийся в документе A/CONF.157/PC/20, и темы исследований, предложенные

Латиноамериканской и карибской группой и Азиатской группой соответственно в документах A/CONF.157/PC/25 и A/CONF.157/PC/34, а также предложения, высказанные в ходе рассмотрения соответствующих пунктов Подготовительным комитетом на его второй сессии, и предложения, выдвинутые Председателем Комиссии по правам человека в документе A/CONF.157/PC/29, и собрать предложения, которые будут представлены Азиатской и другими группами.

PC.2/7. Организация работы будущих сессий Подготовительного комитета

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет постановил без голосования, во исполнение пункта 4b резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, что его третья сессия состоится в Женеве 14-18 сентября 1992 года.

PC.2/8. Временные правила процедуры Всемирной конференции по правам человека

На своем 2-м заседании 10 апреля 1992 года Подготовительный комитет без голосования постановил, во исполнение пункта 4a (ii) резолюции 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, рекомендовать Ассамблее утвердить временные правила процедуры Всемирной конференции по правам человека со следующими оговорками:

а) правило 6 - количество заместителей Председателя будет установлено на другой сессии Подготовительного комитета;

б) правило 6б - слова "или региональных совещаний" сохраняются в скобках и будут вновь обсуждены Подготовительным комитетом на его третьей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Временные правила процедуры

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Делегация каждого участвующего в Конференции государства включает главу делегации и других необходимых представителей, заместителей и советников.

Заместители представителей и советники

Правило 2

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Представление полномочий

Правило 3

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции, по возможности, не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее последней сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции.

Временное участие в Конференции

Правило 5

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 6

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, (...) заместителей Председателя и Главного докладчика, а также председателей главных комитетов, учреждаемых

согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить справедливое географическое распределение в Генеральном комитете.

Общие права Председателя

Правило 7

1. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.
2. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами и такими решениями, какие Конференция может принимать время от времени, осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 8

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой части заседания, он назначает на свое место одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Замена Председателя

Правило 9

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

Право Председателя на участие в голосовании

Правило 10

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на Конференции, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 11

1. Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Главного докладчика Конференции и председателей главных комитетов. Председатель Конференции или в его отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя выступает в качестве Председателя Генерального комитета.

2. Председатель Комитета по проверке полномочий и других комитетов, учреждаемых Конференцией согласно правилу 48, может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Члены-заместители

Правило 12

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то он может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председатель какого-либо Главного комитета назначает заместителя Председателя этого Комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя этого Главного комитета не имеет права голоса, если он - в порядке исключения и без ущерба для принципа справедливого географического распределения - входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 13

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Обязанности Генерального секретаря Конференции

Правило 14

1. Генеральный секретарь Конференции выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Конференции может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Конференции руководит персоналом, необходимым для Конференции.

Обязанности секретариата

Правило 15

Секретариат Конференции согласно этим правилам:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;

- e) осуществляет звукозаписи заседаний и обеспечивает их хранение, а также составление кратких отчетов о заседаниях;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) вообще выполняет всю другую работу, которая требуется Конференции.

Заявления секретариата

Правило 16

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции или любой сотрудник секретариата, назначенный любым из них для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Временный Председатель

Правило 17

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие Генеральный секретарь Конференции открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.

Решения, касающиеся организации работы

Правило 18

Конференция, по мере возможности, на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 19

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

Выступления

Правило 20

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 21, 22 и 25-27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум - против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 21

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Внеочередные выступления

Правило 22

Председателю или докладчику какого-либо Главного комитета или представителю какого-либо подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 23

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

Право на ответ

Правило 24

1. Независимо от правила 23, право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, участвующего в Конференции, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания этого дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. В соответствии с этим правилом представители любого государства могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступление ограничено пятью минутами, а второе - тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть по возможности краткими.

Перерыв в прениях

Правило 25

Каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться относительно этого предложения предоставляется лишь двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум - против него, после чего это предложение с учетом правила 26 немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 26

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 27

С учетом правила 38 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Правило 28

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании, в следующем порядке:

- а) о перерыве в работе заседания;

- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу

Правило 29

Предложения и поправки по существу представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю Конференции, который рассылает их тексты всем делегациям. Если Конференция не примет иного решения, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после рассылки их текстов на всех языках Конференции всем делегациям.

Снятие процедурных и иных предложений

Правило 30

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 31

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 32

После того, как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно повторного рассмотрения какого-либо процедурного предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Общее согласие

Правило 33

Конференция делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Конференции осуществлялась на основе общего согласия.

Право голоса

Правило 34

Каждое государство, участвующее в работе Конференции, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 35

1. С учетом правила 33 решения на пленарных заседаниях Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением тех случаев, когда эти правила предусматривают иное, решения на пленарных заседаниях Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или к вопросам существа Конференция принимает решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители"

Правило 36

В настоящих правилах выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, голосующим "за" или "против". Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Формы голосования

Правило 37

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств - участников Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".
2. Если голосование на Конференции осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки, а заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Голосование каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в любой отчет или доклад об этом заседании.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 38

После того, как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Разъяснение мотивов голосования

Правило 39

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснение мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Раздельное принятие решений по предложениям

Правило 40

Каждый представитель может внести предложение о принятии отдельного решения по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о принятии отдельного решения ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за принятие отдельного решения, и двум - против него. В случае принятия предложения об отдельном решении по принятым после этого частям предложения Конференция принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Поправки

Правило 41

Поправкой считается предложение, которое лишь только добавляет что-либо к другому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

Порядок голосования по поправкам

Правило 42

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки

является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Порядок голосования по предложениям

Правило 43

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принималось решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 44

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Конференция не примет решения продолжить работу без проведения голосования, когда имеется согласованный кандидат или государство.

Правило 45

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые, не превышая числа таких мест, получили при первом голосовании большинство голосов, участвующих в голосовании, и наибольшее число голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование.

VIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главные комитеты

Правило 46

В случае необходимости Конференция может учреждать главные комитеты, которые могут создавать подкомитеты или рабочие группы.

Представительство в главных комитетах

Правило 47

Каждое участвующее государство может быть представлено одним представителем в каждом Главном комитете, учрежденном Конференцией. Оно может назначать в эти комитеты таких заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Другие комитеты и рабочие группы

Правило 48

1. В дополнение к комитетам, упомянутым выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые представляются необходимыми для осуществления ее функций.
2. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Должностные лица

Правило 49

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирает своих должностных лиц.

Кворум

Правило 50

1. Председатель любого Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум.

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правило 51

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп за исключением того, что:

- a) председатели Комитета по проверке полномочий, главных комитетов, других комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса; и
- b) решения главных комитетов, других комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Конференции

Правило 52

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский; официальными и рабочими языками главных комитетов, других комитетов, подкомитетов и рабочих групп Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 53

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющимся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из ее языков.

Языки официальных документов

Правило 54

Официальные документы Конференции распространяются на языках Конференции.

Звукозаписи заседаний

Правило 55

Звукозаписи заседаний Конференции и любого Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Такие записи заседаний рабочих групп не ведутся, если только Конференция или соответствующий Главный комитет не приняли иного решения.

X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 56

Если соответствующий орган не примет иного решения, пленарные заседания Конференции и заседания любого комитета проводятся как открытые заседания. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется вскоре после этого на открытом пленарном заседании.

Правило 57

Заседания Генерального комитета Конференции и бюро его вспомогательных органов проводятся при закрытых дверях.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 58

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Конференции.

XI. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Правило 59

Представители, назначенные организациями, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Представители национально-освободительных движений

Правило 60

Представители, назначенные национально-освободительными движениями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при рассмотрении любого вопроса, представляющего особый интерес для этих движений.

Представители специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии

Правило 61

Представители, назначенные специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии, могут участвовать в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Представители других межправительственных организаций

Правило 62

Представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Правило 63

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Представители национальных учреждений по правам человека

Правило 64

Представители, назначенные национальными учреждениями по защите и поощрению прав человека, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Представители органов Организации Объединенных Наций по правам человека и аналогичных органов

Правило 65

Председатель Комиссии по правам человека, председатели и другие назначенные члены органов по правам человека, включая Комиссию по положению женщин, Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, и органов, созданных на основании международных договоров по правам человека, а также специальные и тематические докладчики, председатели и назначенные члены рабочих групп могут участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Представители неправительственных организаций

Правило 66

Неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и обладающие компетенцией в области прав человека, а также другие неправительственные организации, которые принимали участие в работе Подготовительного комитета [или региональных совещаний] могут назначать должным образом аккредитованных ими представителей для участия в качестве наблюдателей в работе Конференции, любого Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы при обсуждении вопросов, входящих в сферу их деятельности.

Письменные заявления

Правило 67

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 59-66, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были представлены секретариату в месте проведения Конференции, при

условии, что любое такое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями.

XII. ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ И ПОПРАВКИ К НИМ

Порядок временного приостановления действия

Правило 68

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

Порядок внесения поправок

Правило 69

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень документов, выпущенных для второй сессии
Подготовительного комитета Всемирной конференции

Документы, выпущенные в серии для общего распространения

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/PC/14/Rev.1	3	Записка секретариата: предварительная повестка дня
A/CONF.157/PC/14/Add.1/ Rev.1 и Corr.1	3	Аннотация предварительной повестки дня, подготовленная Генеральным секретарем Всемирной конференции по правам человека
A/CONF.157/PC/15	4	Организация работы
A/CONF.157/PC/16/Rev.1	5	Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 января 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/17	8	Программа информирования общественности и освещение Всемирной конференции по правам человека 1993 года и ее подготовительного процесса
A/CONF.157/PC/18/Rev.1	9	Состояние добровольного фонда: доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/PC/19	10	Записка секретариата
A/CONF.157/PC/20	11	Аннотации к исследованиям: доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/PC/21	11	Доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/PC/22	11	Другие совещания, связанные с процессом подготовки Всемирной конференции: доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/PC/23	5, 6, 10 и 11	Рекомендации для второй сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, представленные договорными органами Организации Объединенных Наций по правам человека: доклад Генерального секретаря

Документы, выпущенные в серии для общего распространения (продолжение)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/PC/24 и Add.1 и 2	5 и 11	Рекомендации относительно Всемирной конференции по правам человека и подготовки к ней, представленные в соответствии с пунктом 10 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи: доклад Генерального секретаря
A/CONF.157/PC/25	11	Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 февраля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/26	6	Письмо Постоянного представителя Венесуэлы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 17 февраля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/27	5	Вербальная нота Постоянного представительства Эквадора от 20 марта 1992 года, адресованная Центру по правам человека
A/CONF.157/PC/28	7	Письмо федерального министра иностранных дел Германии от 12 февраля 1992 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций
A/CONF.157/PC/29	4, 5, 9, 10 и 11	Доклад Председателя Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии
A/CONF.157/PC/30	7	Письмо Постоянного представителя Австрии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 марта 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/31	7	Письмо Постоянного представителя Италии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 31 марта 1992 года на имя Председателя Подготовительного комитета

Документы, выпущенные в серии для общего распространения (окончание)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/PC/32	5 и 11	Письмо Постоянного представителя Канады при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 26 марта 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/33	5	Поправки к документу A/CONF.157/PC/16/Rev.1, предложенные Камеруном
A/CONF.157/PC/34	11	Предложение Африканской группы: тематика исследований
A/CONF.157/PC/35	11	Письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Отделении Объединенных Наций в Женеве от 8 апреля 1992 года на имя заместителя Генерального секретаря по правам человека
A/CONF.157/PC/36	11	Сборник предложений Азиатской группы по исследованиям и документации для Всемирной конференции: тематика исследований
A/CONF.157/PC/37	13	Доклад Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека о работе его второй сессии

Документы, выпущенные в серии для ограниченного распространения

A/CONF.157/PC/CRP.1	5	Предложения Австрии от имени Группы западноевропейских и других государств относительно предварительной повестки дня Всемирной конференции и связанной с ней документации
A/CONF.157/PC/CRP.2	5	Предложения Латиноамериканской и карибской группы относительно предварительной повестки дня Всемирной конференции и связанной с ней документации
A/CONF.157/PC/CRP.3	5	Предложения Филиппин от имени Азиатской группы относительно предварительной повестки дня Всемирной конференции и связанной с ней документации
A/CONF.157/PC/L.1 и Add.1 и Add.2/Rev.1	13	Проекты решений, предложенные Председателем

Документы, выпущенные в серии для ограниченного распространения (окончание)

<u>Условное обозначение</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название</u>
A/CONF.157/PC/L.2	13	Проект доклада Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека о работе его второй сессии
A/CONF.157/PC/L.3	12	Проект решения, предложенный Австралией
A/CONF.157/PC/L.4	12	Проект решения, предложенный Австралией

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
